

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	
Reichweite Portée max. Portata max.	0.05 - 50m
Wellenlänge Laser Longueur d'onde du laser Lunghezza d'onda	630-670 nm
Stromversorgung Alimentation électrique Alimentazione di corrente	2 x 1.5V AAA
Laserklasse Classe de laser Classe laser	2
Leistung Laser Puissance du laser Potenza del laser	< 1 mW
Automatische Ausschaltzeit Durée de coupure automatique Tempo di interruzione automatica	150s
Messgenauigkeit Précision de mesure Precisione di misura	±2 mm + d/10000

d Messdistanz in Meter
Distance de mesure en mètres
Distanza di misurazione in metri

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

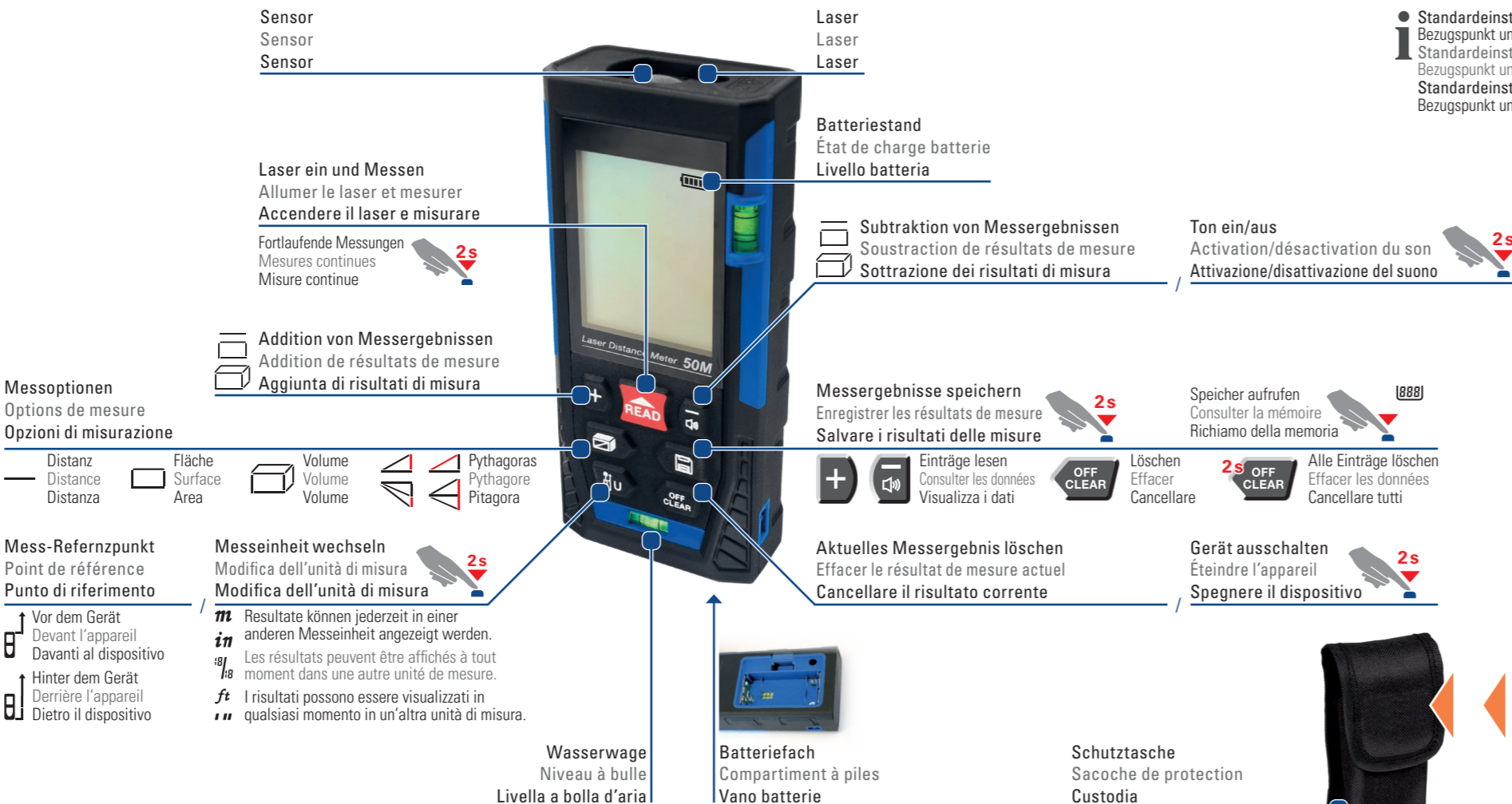
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

! Vorsicht: Laserstrahlung - Nicht in den Laserstrahl blicken.
Prudence : Rayonnement laser - ne pas regarder dans le faisceau.
Attenzione: Radiazione laser - Non guardare nel raggio, faisceau.

Gebrauchen Utilisation Uso

! Inbetriebnahme rückseitig
Mise en service sur la face arrière
Messa in funzione retro



Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

! Standardeinstellungen: Einfache Distanzmessung; Bezugspunkt unten; Messeinheit „Meter“.
Standardeinstellungen: Einfache Distanzmessung; Bezugspunkt unten; Messeinheit „Meter“.
Standardeinstellungen: Einfache Distanzmessung; Bezugspunkt unten; Messeinheit „Meter“.

Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
La macchina non funziona

Batterie leer?
Pile épuisée?
Batteria scarica?

Kein Laserpunkt sichtbar
Aucun point laser visible
Non è visibile alcun punto laser

Gerät eingeschaltet?
L'appareil allumé?
La macchina è attivato?

! Fehlermeldungen rückseitig
Les messages d'erreur sur la face arrière
I messaggi di errore retro

Reinigung Nettoyage Pulizia



Feucht abwischen und trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare

! Keine Lösungsmittel verwenden. Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
Ne pas employer de solvants. L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi. L'apparecchio non deve entrare in contatto con acqua.



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio



2.1 Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

i Gerät ist nicht wasserfest
L'appareil ne résiste pas à l'eau
L'apparecchio non è impermeabile

I **Messeinheit auswählen**
Sélectionner une unité de mesure
Selezionare l'unità di misura

II **Bezugspunkt auswählen**
Sélectionner le point de référence
Selezionare un punto di riferimento

III **Messoptionen auswählen**
Sélection les options de mesure
Selezionare le opzioni di misurazione

IV **Laser einschalten und Gerät ausrichten**
Allumer le laser et aligner l'appareil
Accendere il laser e orientare l'apparecchio

V **Messen**
Mesurer
Misurare

VI **Speicher aufrufen / verlassen**
Voir / quitter la mémoire
Visualizzazione/uscita dalla memoria

+ **Einträge lesen**
Consulter les données
Visualizza i dati

OFF CLEAR **Löschen**
Effacer
Cancellare

i 2sek. gedrückt halten, um alle Einträge zu löschen
Maintenir enfoncé pendant 2 sec. pour effacer toutes les données
Tenere premuto per 2 sec. per cancellare tutti i dati.

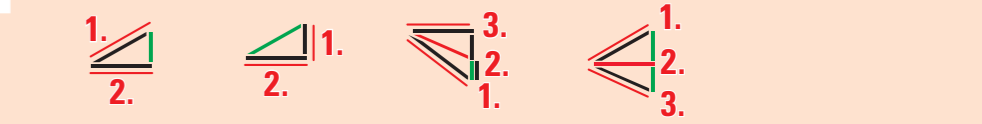
1. **Einfache Distanz**
Distance simple
Semplice distanza

2. **Flächen**
Surfaces
Superfici

3. **Volumen**
Volumes
Volumi

4. **Indirekte Distanzmessung (Pythagoras)**
Mesure indirecte de distances (Pythagore)
Misurazione della distanza indiretta (Pitagora)

i Die Distanz in grün wird berechnet
La distance en vert est calculée
La distanza in verde viene calcolata



i Der Laser schaltet nach jeder Messung automatisch aus. Er muss für die nächste Messung wieder eingeschaltet werden.
Le laser s'éteint automatiquement après chaque mesure. Il doit être remis en marche pour la mesure suivante.
Il laser si spegne automaticamente dopo ogni misurazione. Per la misurazione successiva è necessario riaccenderlo.

i Die Messgenauigkeit wird von Umgebungseinflüssen (z. B. Sonnenlicht/ schlechten Reflexionsgrad) beeinflusst und beeinträchtigt das Messergebnis.
La précision de la mesure est influencée par les influences extérieures (p. ex. lumière du soleil/mauvais facteur de réflexion) et affectent le résultat de la mesure.
La precisione di misurazione subisce variazioni per via di influenze dell'ambiente esterno (ad es. radiazioni solari, insufficiente grado di riflessione), con ripercussioni sul risultato di misurazione.

+ **Addition/Subtraktion**
Addition / soustraction
Addizione / sottrazione

i Summer / Differenz zweier Messungen wird berechnet
Buzzer / la différence entre deux mesures est calculée
Buzzer / viene calcolata la differenza tra due misurazioni

+ **Werte speichern**
Enregistrer les données
Salvare i risultati delle misure

READ **Fortlaufende Distanzmessung (Min/Max)**
Mesure de distance continue (min. / max.) (min / max)
Misurazione della distanza progressiva (min / max)

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
 Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
 Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerate:	-2014/30/EU -2011/65/EU -2015/863/EU
Bezeichnung/Typ: Designation/Type: Designazione/Tipo:	LASERENTFERNUNGSMESSE TELEMETRE LASER (53027.01/20414)
Benanntes Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	Baujahr: Année de construction: Anno di costruzione: Key Sense Testing & Certification International Co., Ltd 1-3F, Lab Building, No.29 Dirstrict, Zhongkai Hi-Tech Industrial Development Park, Huizhou, Guangdong China
Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandatario: Fabbicante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
 Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
 Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza



1 **Gerät auspacken, auf Vollständigkeit kontrollieren**
 Déballer l'appareil, contrôler si la livraison est complète
Disballare l'apparecchio, controllare l'integrità della fornitura
 Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
 Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
 Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.



2 **Batteriefach öffnen**
 Ouvrir le compartiment à piles
Aprire il vano batterie



3 **Batterien einsetzen**
 Insérer les piles
Inserire le batterie
! Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln!
 Remplacer toujours toutes les piles en même temps!
 Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!



4 **Batteriefach schliessen**
 Fermer le compartiment à piles
Chiudere il vano batterie



5 **Schleife durchfädeln**
 Enfiler la boucle à travers
Infilare il cappio attraverso



6 **Schleife festziehen**
 Serrer la boucle
Stringere il cappio

Kalibrierung
Calibrage
Calibrazione



1 **Bei abgeschaltetem Gerät: Beide Tasten gedrückt halten, bis ERL angezeigt wird**
 Lorsque l'appareil est éteint : maintenir les deux touches enfoncées jusqu'à ce que ERL s'affiche
Con l'apparecchio spento: tenere premuti entrambi i pulsanti fino a quando viene visualizzato ERL



2 **Kalibrierung anpassen**
 Régler la calibration
Regolare la calibrazione
 Anpassungsbereich -9mm bis +9mm
 Plage d'adaptation -9 mm à +9 mm
 Plage d'adaptation -9mm à +9mm



3 **Kalibrierung speichern**
 Enregistrer l'étalonnage
Salvare la calibrazione

Errormeldungen
Les messages d'erreur
I messaggi di errore

Err Ausser Reichweite
 Hors de portée
Fuori portata
 Reichweite
 Portée max.
 Portata max. **0.05 - 50m**

Err 1 Signal zu schwach
 Signal trop faible
Segnale troppo debole

Err 2 Signal zu stark
 Signal trop fort
Segnale troppo forte

▶ Oberflächen refleksion erhöhen/reduzieren
 Augmenter/réduire la réflexion de la surface
 Aumentare/ridurre la riflessione superficiale

Err 3 Batterie schwach/leer
 Pile faible/épuisée
Batteria scarica?
 ▶ Neue Batterien einsetzen
 Insérez de nouvelles piles
 Inserisci nuove batterie

Err 4 Die Arbeitstemperatur ist zu hoch
 La température de travail est trop élevée
La temperatura di lavoro è troppo alta
 ▶ Gerät ausschalten und abkühlen lassen
 Éteindre l'appareil et le laisser refroidir
 Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

Err 5 Pythagoras Messfehler
 Erreur de mesure de Pythagore
Errore di misura di Pitagora
 ▶ Erneut messen und sicherstellen, dass die Hypotenuse größer als die Kathete ist.
 Mesurer à nouveau et s'assurer que l'hypoténuse est plus grande que la cathète.
 Misurare nuovamente e assicurarsi che l'ipotenusa sia maggiore del cateto.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
 L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Gerät nicht fallen lassen. Keine Gegenstände auf Gerät stellen/legen.
 Ne pas laisser tomber l'appareil. Ne pas placer/poser d'objets sur l'appareil.
 Non fare cadere l'apparecchio. Non poggiare/depositare oggetti sull'apparecchio.
 Gerät nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
 Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.
 Mai mettere l'apparecchio sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.
 Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
 Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
 Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
 Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
 Au cas où l'appareil est désaffecté, managé ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
 Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nicht in den Laserstrahl blicken oder diesen absichtlich auf Personen richten. Laserstrahl nicht auf reflektierende Oberflächen leiten.
 Ne regardez pas le rayon laser ou ne l'orientez pas délibérément vers d'autres personnes. Ne dirigez pas le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes.
 Non guardare il raggio laser o dirigerlo intenzionalmente verso persone. Non dirigere il raggio laser verso superfici riflettenti.
 Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
 L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
 L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Bei Bedarf vor dem Einlegen Batterie und Gerätekontakte reinigen. Auf die richtige Polarität achten. Leere Batterien umgehend entfernen. Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen. Keine unterschiedlichen Batterietypen/gebrauchte und neue Batterien zusammen verwenden.
 Si nécessaire, nettoyer les contacts de la pile et de l'appareil avant de les insérer. Vérifier si les polarités sont correctes. Retirer immédiatement les piles vides. Remplacer toujours toutes les piles en même temps. Ne pas utiliser différents types de piles / piles usagées et neuves ensemble.
 Se occorre, pulire i contatti dell'apparecchio prima di inserire le batterie. Osservare la corretta polarità. Rimuovere immediatamente batterie scariche. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente. Non utilizzare diversi tipi di batteria e non mischiare tra loro batterie usate e batterie nuove.
 Laserstrahlung, nicht in den Strahl blicken! Nicht in reflektierte Laserstrahlen blicken! Gefahr von Netzhautverletzungen. Der Laserstrahl kann Ihre Augen dauerhaft schädigen. Bei Kontakt sofort Augen schliessen und Kopf abwenden.
 Rayonnement laser, ne pas regarder dans le faisceau! Ne pas regarder dans des faisceaux laser réfléchissants! Risque de lésions de la rétine. Le faisceau laser peut endommager vos yeux de manière permanente. En cas de contact, fermer immédiatement les yeux et détourner la tête.
 Radiazione laser, non guardare nel raggio! Non guardare nei raggi laser riflessi! Pericolo di lesione della retina. Il raggio laser può danneggiare gli occhi in modo permanente. In caso di contatto, chiudere immediatamente gli occhi e voltare la testa.
 Lasermodul niemals öffnen oder Änderungen vornehmen.
 Ne jamais ouvrir le module laser et ne jamais apporter de modifications.
 Non aprire mai il modulo laser e non apportare modifiche.
 Nur Batterien aufladen, die dafür geeignet sind.
 Ne recharger que des piles qui sont prévues à cet effet.
 Ricaricare solo batterie adatte a questo scopo. cet effet.

Bei Kontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit, sofort unter fließendem Wasser reinigen. Bei Kontakt mit den Augen, zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Ausgelaufene Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen/Verbrennungen führen.
 En cas de contact avec du liquide de batterie qui fuit, nettoyer immédiatement sous beau courante. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.
 In caso di contatto con liquido della batteria fuoriuscito, sciacquare subito sotto acqua corrente. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Liquido della batteria fuoriuscito può causare irritazioni della pelle / ustioni.
 Gerät nach Gebrauch ausschalten. Bei längerem Nichtgebrauch Batterien aus dem Gerät entfernen.
 Éteindre l'appareil après utilisation. Retirer les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
 Spegner l'apparecchio dopo l'uso. In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere le batterie dall'apparecchio.
 Batterien nur bei ausgeschaltetem Laser wechseln.
 Remplacer les piles uniquement lorsque le laser est éteint.
 Sostituire la batterie solo con laser spento.
 Batterien von Kindern fernhalten.
 Tenir les piles hors de portée des enfants.
 Tenere lontano le batterie dai bambini.
 Batterien nie übermässiger Wärme/Hitze (Sonnenschein, Feuer) aussetzen.
 Ne jamais exposer la pile à une chaleur excessive (soleil, feu).
 Non esporre mai le batterie a calore eccessivo (raggi solari, fuoco).
 Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
 Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät nicht fallen lassen. Keine Gegenstände auf Gerät stellen/legen.
 Ne pas laisser tomber l'appareil. Ne pas placer/poser d'objets sur l'appareil.
 Non fare cadere l'apparecchio. Non poggiare/depositare oggetti sull'apparecchio.
 Gerät nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
 Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.
 Mai mettere l'apparecchio sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.
 Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
 Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
 Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
 Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
 Au cas où l'appareil est désaffecté, managé ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
 Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



DE **Laserentfernungsmesser 50m**
 FR **Télémètre laser 50m**
 IT **Telemetro a laser 50m**



Art. Nr. **5302701**
20414

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso